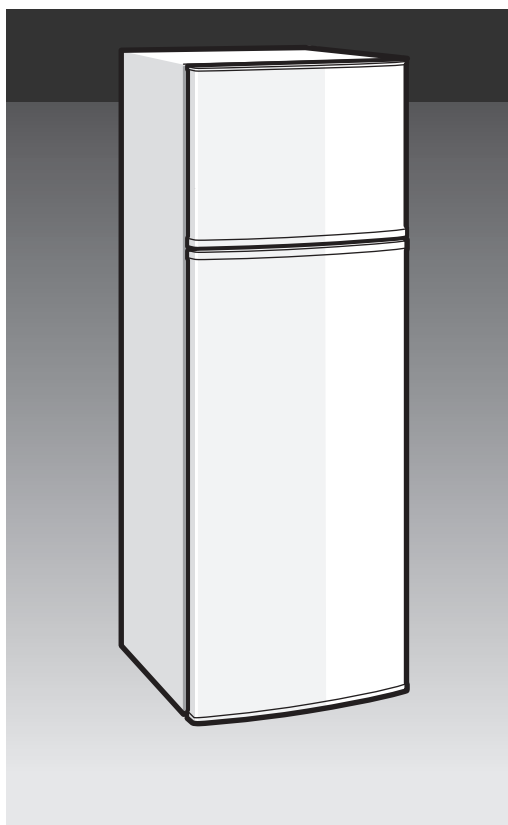


SIEMENS

Montageanleitung
Installation instructions
Notice de montage
Montagevoorschrift

Istruzioni per il montaggio
Instrucciones de montaje
Instruções de montagem
Οδηγίες τοποθέτησης



9000 221 555 (8211)

KD..N..

de

en

fr

nl

it

es

pt

el

de Inhaltsverzeichnis

Gerät aufstellen	5	Gerät ausrichten	5
Türanschlag wechseln	5	Belüftung	5

en Contents

Installing the appliance	6	Aligning the appliance	6
Changing over the door hinges	6	Ventilation	6

fr Table des matières

Installation de l'appareil	7	Ajuster l'appareil	7
Inversion du sens d'ouverture de porte	7	Aération	8

nl Inhoud

Apparaat opstellen	9	Apparaat horizontaal zetten	9
Verwisselen van de deuropanging	9	Beluchting	9

it Istruzioni per l'uso

Installazione dell'apparecchio	10	Livellare l'apparecchio	10
Reversibilità della porta	10	Ventilazione	10

es Índice

Instalación del aparato	11	Nivelar el aparato	11
Cambiar el sentido de apertura de la puerta	11	Ventilación	12

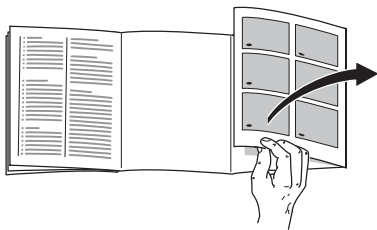
pt Indicacões

Instalação do aparelho	13	Alinhar o aparelho	13
Alterar o batente da porta	13	Ventilação	13

el Περιεχόμενα

Τοποθέτηση της συσκευής	14	Ευθυγράμμιση της συσκευής	14
Αλλαγή της φοράς της πόρτας	14	Αερισμός	15

Gerät aufstellen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus.

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Geräte mit aufgesetzten Griffen benötigen auf der Anschlagseite mindestens 55 mm Wandabstand, damit die Tür 90° geöffnet werden kann.

Türanschlag wechseln

Wir empfehlen den Türanschlag durch unseren Kundendienst wechseln zu lassen.

Vor dem Umbau, Netzstecker ziehen oder die Sicherung auslösen.

Achtung! Gerät vorsichtig auf die Rückseite legen.

Montage in Reihenfolge der Zahlen.

1. Wechsel des Türanschlages.

Bilder 1/A und 1/B

2. Wechsel des Türgriffs.

Bild 1/C

Gerät ausrichten

Bild 2

Gerät auf den vorgesehenen Platz stellen und ausrichten.

Zum Verstellen der Schraubfüße einen Schraubenschlüssel verwenden.

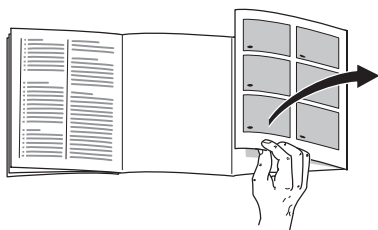
Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch.

Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Installing the appliance



Please fold out the illustrated last page.

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.

30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Appliances with fitted handles must be situated at least 55 mm from the wall on the hinge side so that the door can be opened by 90°.

Changing over the door hinges

We recommend that you have the door hinges changed over by our customer service.

Before changing over the hinges, pull out the mains plug or disconnect the fuse.

Attention! Carefully place the appliance on its back.

Installation in numerical sequence.

1. Changing over the door hinges.

Fig. 1/A and 1/B

2. Changing the door handle.

Fig. 1/C

Aligning the appliance

Fig. 2

Place the appliance in the designated location and align.

Adjust the height-adjustable feet with a screwdriver.

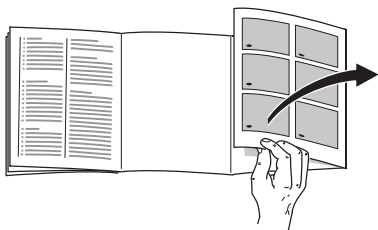
Ventilation

Fig. 3

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption.

Therefore: Never cover or block ventilation openings!

Installation de l'appareil



Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice.

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes :

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Les appareils à poignée saillante ont besoin, du côté des charnières, d'un espace de 55 mm minimum par rapport au mur, ceci afin que la porte puisse s'ouvrir à 90°.

Inversion du sens d'ouverture de porte

Nous recommandons de confier l'inversion du sens d'ouverture de porte à notre service après-vente.

Avant la transformation, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.

Attention ! Couchez prudemment l'appareil sur le côté.

Effectuez le montage dans l'ordre des chiffres.

1. Inversion du sens d'ouverture de porte.
Fig. 1/A et 1/B

2. Changement du sens d'ouverture de porte.
Fig. 1/C

Ajuster l'appareil

Fig. 2

Amenez l'appareil sur l'emplacement prévu puis ajustez-le pour qu'il se retrouve bien d'aplomb.

Pour modifier le réglage des pieds à vis, servez-vous d'une clé à fourche.

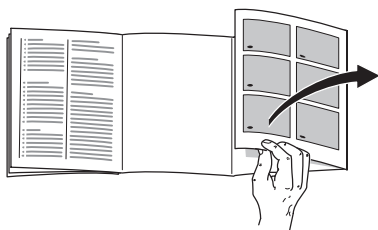
Aération

Fig. 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Apparaat opstellen



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen.

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm.
naast een CV-installatie 30 cm.

Apparaten met aangebrachte handgrepen moeten aan de aanslagzijde minstens 55 mm afstand tot de muur hebben, zodat de deur 90° kan worden geopend.

Verwisselen van de deurophanging

Wij raden u aan de deurophanging door de Servicedienst te laten verwisselen.

Vóór de ombouw: stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.

Attentie! Het apparaat voorzichtig op zijn rug leggen.

Montage in de volgorde van de cijfers.

1. Verwisselen van de deurophanging.

Afb. 1/A en 1/B

2. Verwisselen van de deurgreep.

Afb. 1/C

Apparaat horizontaal zetten

Afb. 2

Het apparaat op de daarvoor bestemde plaats zetten en stellen.

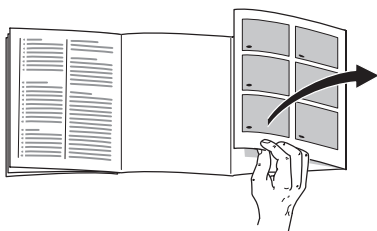
Om de schroefvoetjes te verstellen een steeksleutel gebruiken.

Beluchting

Afb. 3

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Installazione dell'apparecchio



Aprire l'ultima pagina con le figure.

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore.

Da stufe elettriche	3 cm.
Da stufe ad olio o a carbone	30 cm.

Per aprire la porta a 90°, gli apparecchi con maniglie sovrapposte hanno bisogno, sul lato delle cerniere, di una distanza minima dal muro di 55 mm.

Reversibilità della porta

Consigliamo di fare invertire la chiusura della porta dal nostro servizio assistenza clienti.

Prima di cambiare, estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.

Attenzione! Deporre l'apparecchio con cautela sul lato posteriore.

Passi di lavoro nell'ordine numerico.

1. Reversibilità della porta.

Figure 1/A e 1/B

2. Inversione della maniglia della porta.

Figura 1/C

Livellare l'apparecchio

Figura 2

Disporre e livellare l'apparecchio nel luogo previsto.

Per regolare i piedini a vite utilizzare un cacciavite.

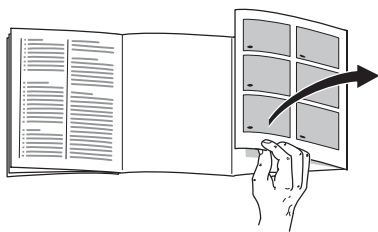
Ventilazione

Figura 3

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria calda deve poter defluire liberamente. Altrimenti il refrigeratore deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Instalación del aparato



Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones.

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas,	3 cm.
Cocinas de gas-oil o de carbón,	30 cm.

Los aparatos con manillas superpuestas requieren una distancia mínima de 55 mm respecto a la pared en el lado con el tope, a fin de poder abrir la puerta en un ángulo de 90°.

Cambiar el sentido de apertura de la puerta

Aconsejamos encargar los trabajos necesarios para cambiar el sentido de apertura de la puerta al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Antes de proceder a los trabajos de transformación deberá extraerse el cable de conexión de la toma de corriente o desactivar el fusible.

¡Atención! Volcar el aparato cuidadosamente hasta hacerlo descansar sobre su parte posterior.

Ejecutar los trabajos de montaje siguiendo el orden marcado por los números.

1. Cambio del sentido de apertura de la puerta.

Fig. 1/A y 1/B

2. Cambiar de posición las manillas de la puerta.

Fig. 1/C

Nivelar el aparato

Fig. 2

Colocar el aparato en su emplazamiento definitivo y nivelarlo.

Para enroscar o desenroscar los soportes se requiere un destornillador.

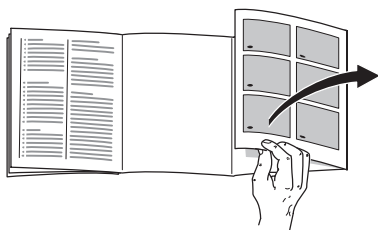
Ventilación

Fig. 3

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas!

Instalação do aparelho



Favor desdobrar a última página com as ilustrações.

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

Em relação a fogões eléctricos 3 cm.
Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

Os aparelhos com puxadores salientes necessitam duma distância mínima de 55 mm até à parede, para que a porta possa ter uma abertura de 90°.

Alterar o batente da porta

Recomendamos que a alteração do batente da porta seja efectuada pelos nossos Serviços Técnicos.

Antes da alteração, desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.

Atenção! Deitar, cuidadosamente, o aparelho sobre a parte de trás.

A montagem deve ser feita na sequência dos números.

1. Alteração do sentido de abertura da porta.

Fig. 1/A e 1/B

2. Mudança do puxador da porta.

Fig. 1/C

Alinhar o aparelho

Fig. 2

Colocar o aparelho no local previsto e alinhá-lo.

Para ajustar os pés roscados, utilizar uma chave de parafusos.

Ventilação

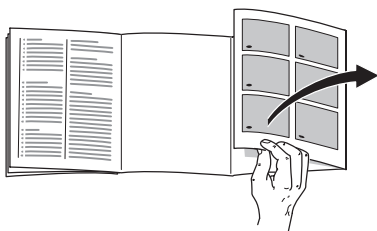
Fig. 3

O ar na parte de trás do aparelho é aquecido. O ar aquecido tem que poder ser expelido sem impedimentos.

De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais. Isto aumentará o consumo de energia.

Por isso: Não tapar nem obstruir as aberturas de ventilação!

Τοποθέτηση της συσκευής



Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις.

Για την τοποθέτηση είναι κατάλληλος ένας στεγνός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

Από ηλεκτρικές κουζίνες 3 cm.
Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου 30 cm.

Οι συσκευές με πρόσθετες, μη ενσωματωμένες λαβές χρειάζονται στην πλευρά, στην οποία ανοίγει η πόρτα, τουλάχιστον 55 mm απόσταση από τον τοίχο, ώστε να μπορείτε να ανοίξετε την πόρτα στις 90°.

Αλλαγή της φοράς της πόρτας

Σας συνιστούμε να αναθέσετε την αλλαγή της φοράς της πόρτας στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Πριν την μετατροπή, τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.

Προσοχή! Αποθέτετε τη συσκευή προσεκτικά στην πίσω μεριά της.

Τοποθέτηση στη σειρά των αριθμών

1. Αλλαγή της φοράς της πόρτας.

Εικόνες 1/A και 1/B

2. Αλλαγή της λαβής της πόρτας.

Εικόνα 1/C

Ευθυγράμμιση της συσκευής

Εικόνα 2

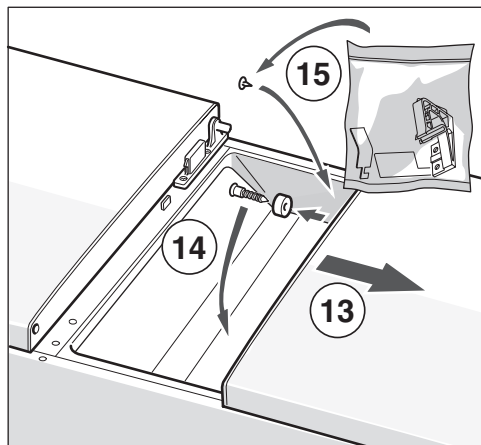
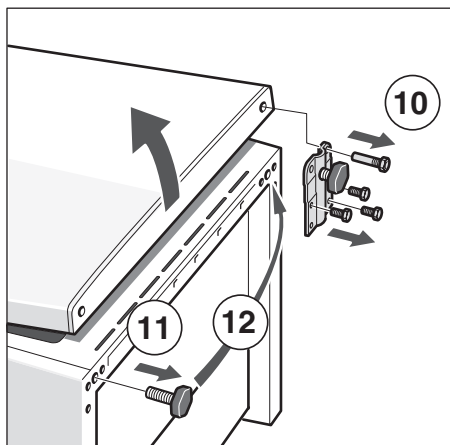
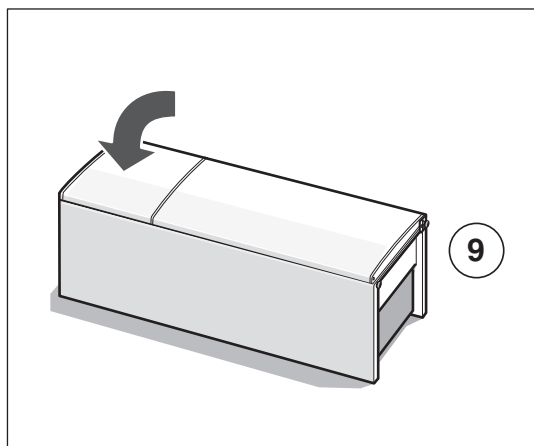
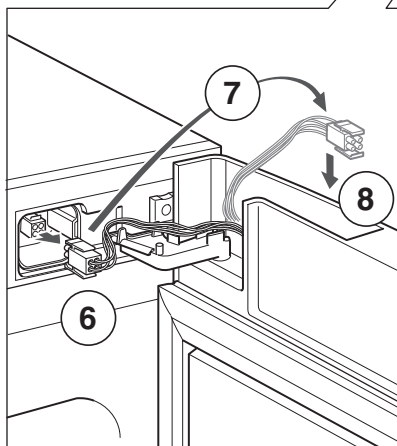
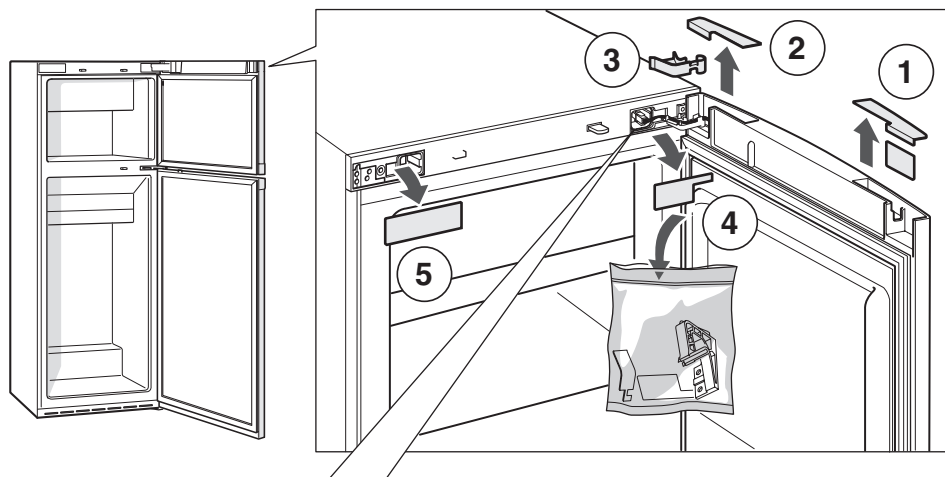
Τοποθετήστε τη συσκευή στον προβλεπόμενο χώρο και ευθυγραμμίστε την.

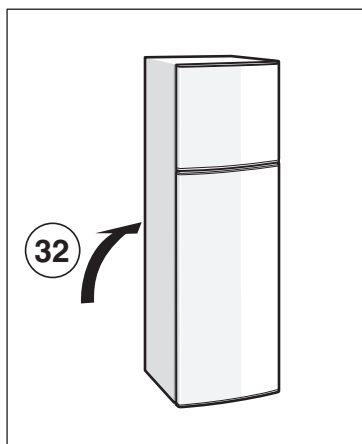
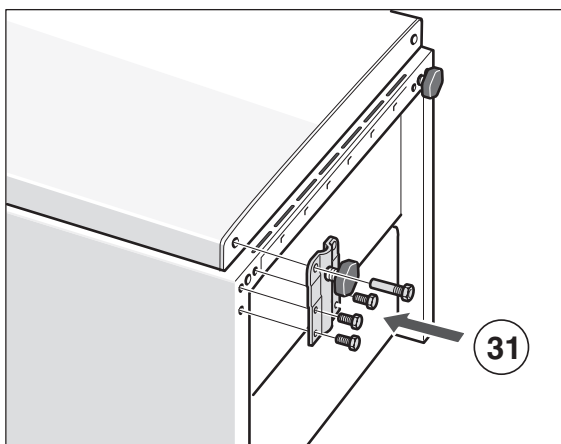
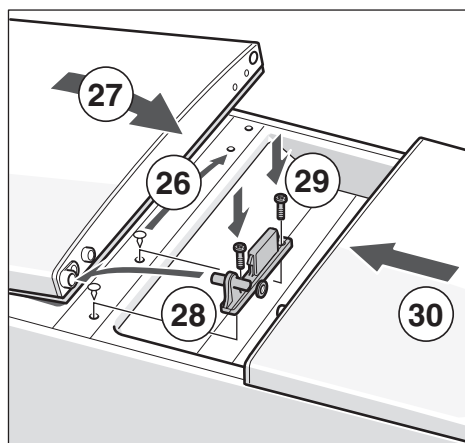
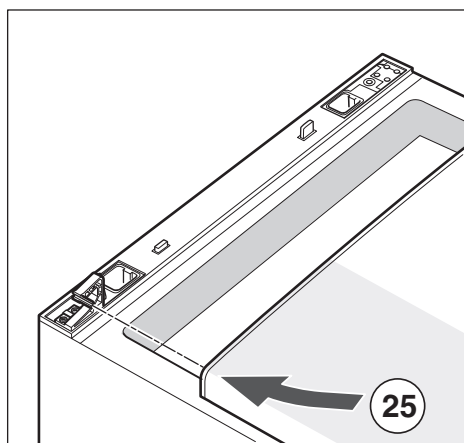
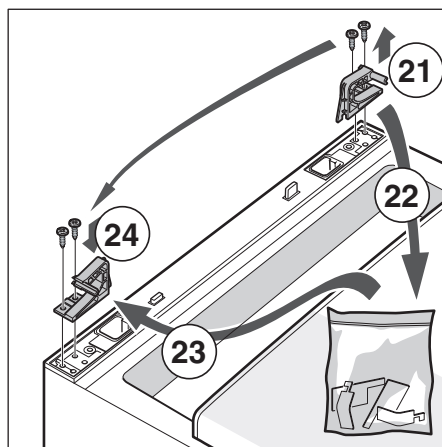
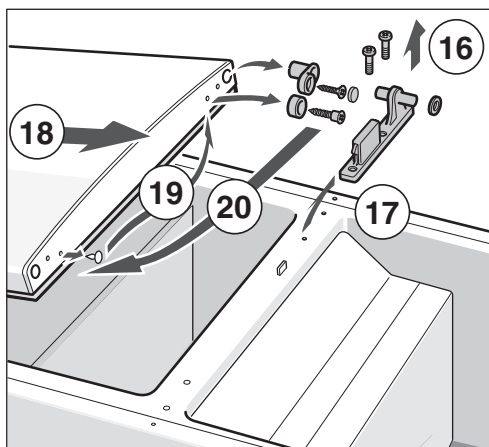
Για τη ρύθμιση των βιδωτών ποδιών χρησιμοποιήστε ένα κλειδί.

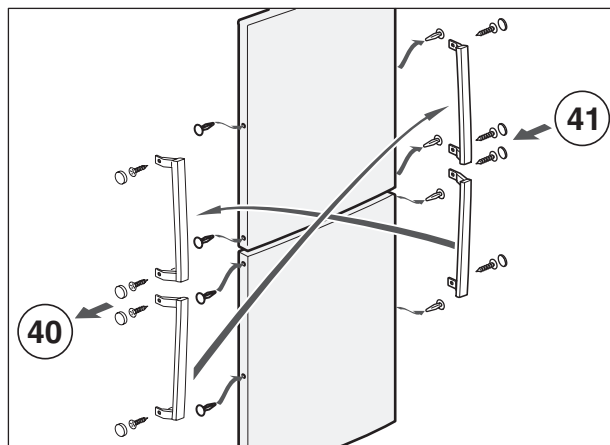
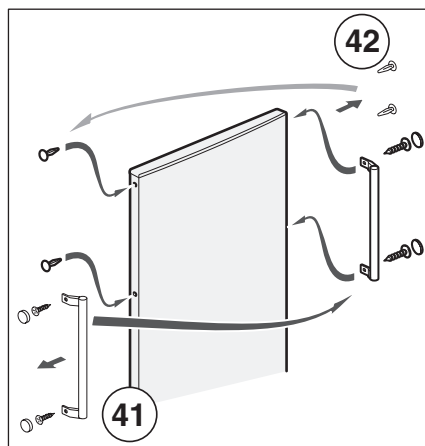
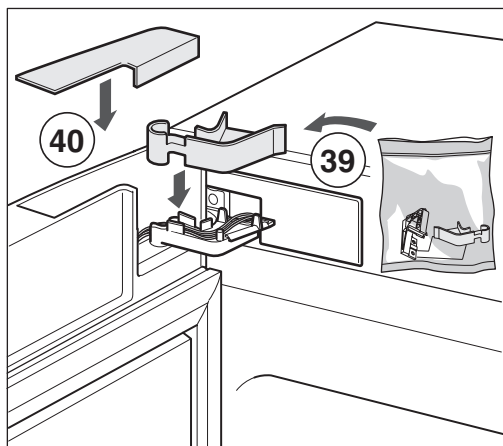
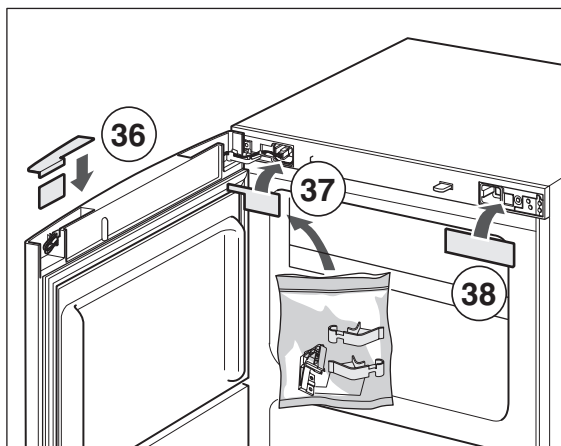
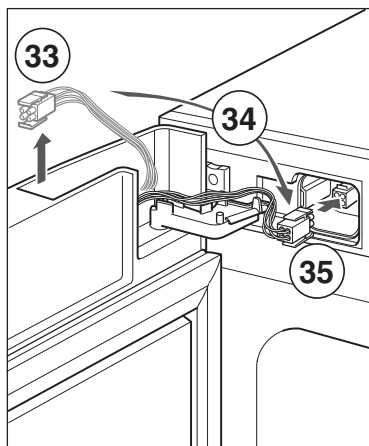
Αερισμός

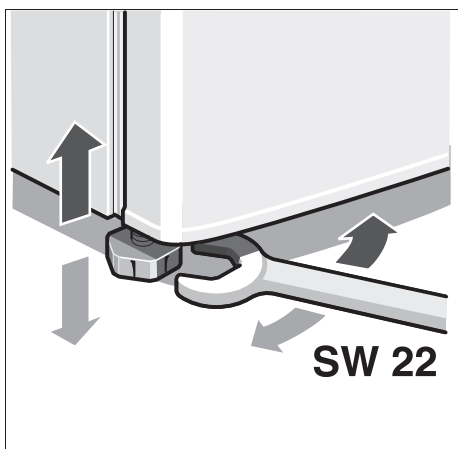
Εικόνα 3

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού!

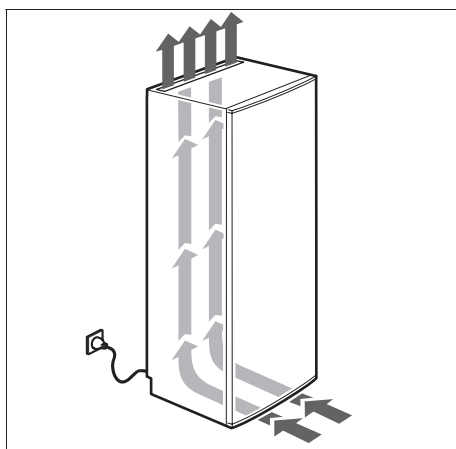








2



3

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Wijzigingen voorbehouden.

Salvo modifiché.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.